

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是佳莹。这档节目帮助听众朋友们解答有关英语语言和英国文化方面的问题。本期节目的问题来自 Victor，由我来代读他的问题。

Question

您好。我想请问一下，“pitch”这个词都有哪些含义，诸如它可以表示“球场”，又可以表示“宣传”以及其它的词义。这些词义之间是否有联系？谢谢！

Victor

Jiaying

听众 Victor 想知道多义词“pitch”有哪些含义，以及这些词义之间是否有联系。

单词“pitch”可以表达的意思不止一个，有关这个词的词源以及各个词义之间是否有联系，人们是众说纷纭。目前，相对确定的一个说法是：单词“pitch”来自古英语，它的意思原本是“用力地扔、投、抛掷物体”。在现代英语中，“pitch”被引申为“投、掷”这个动作。我们来听一个用动词“pitch”表示“投掷”的例句。

Example

She picked up a shell from the beach, and pitched it towards the sea.

（她从沙滩上捡起一块贝壳，抛向了海里。）

Jiaying

人们还常用“pitch”来描述棒球等运动中的选手“投球”的动作，比赛中的“投球手”就叫做“pitcher”。我们来听一个例句，句子中的动词“pitch”具体表示“投球”。

Example

Wow, that was fast! Charlie just pitched at 90 miles per hour!

（哇，真快！查理刚刚的投球速度高达每小时 90 英里！）

Jiaying

Victor 在问题中提到，单词“pitch”还可以用来谈论和宣传有关的话题。“Pitch”作动词时的确可以用在谈论和销售、宣传有关的话题中，意思是“劝说、游说，竭力说服他人做某事”，就像向他人“投、扔”自己的想法一样，以吸引他人的注意。不过，“pitch”的这个含义究竟是否来自于前面提到的“投掷”的意思，有多种不同的版本，但希望这个版本的解释有助于大家理解“pitch”表示“劝说、游说”时的含义。我们来趁热打铁，听一个例句。

Example

I tried to pitch an idea to my boss this morning, but she didn't have time to listen.
(我今天早上尝试向老板提出一个想法，但她当时没时间听我讲。)

Jiaying

在和销售有关的话题中，“pitch”也可以作名词使用，指“推销、推销用语”。“A pitch”就可以理解成某人为了吸引他人购买产品、使用某项服务或接受某个想法时说的一段推销行话。比如：“an elevator pitch（在电梯中向人推销服务、产品或想法时说的一段话）”；“a sales pitch（销售用语）”。我们来听一个例句，句子中“pitch”的意思是“推销”。

Example

One of the keys to a successful sales pitch is engaging your audience during a short period of time.
(成功推销的关键之一是在短时间内吸引住观众。)

Jiaying

以上讲了单词“pitch”可能来自古英语，它曾经表示“用力投掷物体”的动作。其实，还有资料表明，单词“pitch”是从旧时表示“煤焦油”的一个词演变而来的，现在我们可以用它来表示“黑色的沥青”。比如：“Traditionally, wooden boats were sealed with pitch.（根据传统，木船是用沥青密封而成的。）”

在现代英语中，我们可以用包含“pitch”的合成形容词“pitch-dark”或者“pitch-black”来形容事物、环境像沥青一样“一片漆黑”，来听一个例句。

Example

When I left the office the other day, it was already pitch-black outside.
(那天我离开办公室的时候，外面已经一片漆黑。)

Jiaying

目前，我们没有足够的资料来证明“pitch”的其它含义究竟来自何处。但我们还是来补充几个“pitch”的常见用法，从而帮助大家扩充对这个词语的理解。

第一：“pitch”作名词时，可以用来表示“声乐中的音调，音高”。来听一个用“pitch”表示“音高”的句子。

Example

I am bad at singing. I'm never on the right pitch.

（我唱歌不好听。我的音高从来都不准。）

Jiaying

第二：我们也可以用“pitch”比喻“事情的力度、程度”。来听一个用“pitch”表达这个意思的例句。

Example

The audience reached fever pitch when the e-sports gamer won.

（当电子竞技的玩家获胜时，场上观众的情绪达到了最高点。）

Jiaying

第三：Victor 在问题中还提到，“pitch”也有“球场”的意思。没错，名词“pitch”也可以指“运动场地”，尤其是“足球场”。我们来听一个例句。

Example

The farm was the size of three football pitches.

（那家农场的面积有三个足球场那么大。）

Jiaying

好了，对单词“pitch”的意思、用法以及这些词义之间的联系，我们就讲到这里。我们先追溯了“pitch”的两个词源，然后在节目的后半部分补充了“pitch”的另外三个常见的用法，我来简单地总结一下：

第一：“pitch”在古英语中表示“用力地扔、投、抛掷物体”。在现代英语中，动词“pitch”指棒球等比赛中运动员“投球”的动作。动词“pitch”也有“劝说，游说某人”的意思，作名词时指“推销，推销用语”。

第二：“pitch”可能来源于旧时一个表示“煤焦油”的词语，所以在现代英语中，“沥青、柏油”用英语说也是“pitch”。我们常用“pitch-dark”或者“pitch-black”来比喻“事物是漆黑的”。

我们还补充了单词“pitch”在现代英语中三个比较常见的用法。名词“pitch”可以表示“音调，音高”，也指“事情的力度、程度”，它还可以指“运动场地”。

如果你在英语学习中也遇到了问题，欢迎你把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 你也可以通过我们的微博“BBC 英语教学”与我们进行交流和互动。谢谢收听“你问我答”。我们下次再会！